

## MOEZ SGHAIER (MR.)

### ENGLISH TO FRENCH & FRENCH TO ENGLISH TRANSLATOR & COPYWRITER SPECIALIZING IN BUSINESS

#### SUMMARY OF QUALIFICATIONS

Native speaker of Standard French, living in the English-speaking province of Alberta, Canada for over 15 years; 2 bachelor's degrees in management, one in French, the other in English; certificate of translation from English into French; have been translating for over 7 years; English as a second language (ESL) teaching for over 6 years; 13 years working in the travel/airline industry; excellent computer skills including office software, Internet research, and translation software including CAT tools SDL Trados Studio 2019 and memoQ 9.14; large collection of specialized bilingual dictionaries and language books; accustomed to meeting tight deadlines while providing outstanding customer service.

#### WORK EXPERIENCE

##### **ENGLISH (US, UK) INTO FRENCH (FR, CA) FREELANCE**

##### **TRANSLATOR/TRANSCREATOR/COPYWRITER SPECIALIZING IN BUSINESS (MARKETING, FINANCE, GENERAL, TRAVEL/TOURISM)**

Have been working on marketing, finance, general business and travel/tourism documents for notable clients (through translation agencies) such as Aetna & Aetna International, Amazon, Avis, blisce, Futu, Government of Canada, IVC Evidensia, J.P. Morgan, KLM/Air France, LRW, Marriott, Points/Plusgrade, Reckitt Benckiser, and T. Rowe Price

Mar. 2020 – Present (translation)

Dec. 2022 – Present (transcreation/copywriting)

##### **ENGLISH TO FRENCH CASUAL TRANSLATOR**

May 2016 – Mar. 2020

##### **ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE (ESL) INSTRUCTOR, CALGARY, AB, CANADA**

Jan. 2014 – Mar. 2020 (The Immigrant Education Society, formerly Calgary Immigrant Educational Society)

Aug. 2015 – Jul. 2018 (University of Calgary, Continuing Education)

Feb. 2014 – Jun. 2017 (Bow Valley College)

##### **FINANCIAL CONSULTANT, INVESTORS GROUP, CALGARY, AB, CANADA**

Jul. 2013 – Nov. 2013

##### **AIRPORT SERVICES ASSISTANT, AFRICAN DEVELOPMENT BANK, TUNIS, TUNISIA**

Jun. 2004 – Apr. 2007

---

**SALES & MARKETING AGENT, AEROFLOT - RUSSIAN AIRLINES, REPRESENTATION FOR TUNISIA, TUNIS, TUNISIA**

Jan. 1996 – Dec. 2003

**SALES & MARKETING MANAGER, LA MAISON DU VOYAGE (TRAVEL AGENCY), TUNIS, TUNISIA**

Apr. 1994 – Dec. 1995

---

**EDUCATION**

**CERTIFICATE, CREATIVE WRITING, UNIVERSITY OF TORONTO, SCHOOL OF CONTINUING STUDIES, ON, CANADA, SEP. 2017 – ONGOING**

**CERTIFICATE, TRANSLATION INTO FRENCH, UNIVERSITY OF TORONTO, SCHOOL OF CONTINUING STUDIES, ON, CANADA, MAY 2016 – JUL. 2017**

**BACHELOR'S DEGREE IN MANAGEMENT, FINANCE MAJOR, UNIVERSITY OF LETHBRIDGE, FACULTY OF MANAGEMENT, CALGARY CAMPUS, AB, CANADA, SEP. 2011 – APR. 2013**

**MASTER'S DEGREE IN MANAGEMENT (PARTIALLY COMPLETED) (IN FRENCH), UNIVERSITY OF TUNIS III, FACULTY OF ECONOMICS AND MANAGEMENT, TUNIS, TUNISIA, OCT. 1988 – JUN. 1990**

**BACHELOR'S DEGREE IN MANAGEMENT (IN FRENCH), UNIVERSITY OF TUNIS III, FACULTY OF ECONOMICS AND MANAGEMENT, TUNIS, TUNISIA, OCT. 1984 – OCT. 1988**  
**[PRACTICUM (IN FRENCH), SALES AND MARKETING DEPARTMENT, TUNISIAN AIRLINE FLAG COMPANY, TUNISAIR, TUNIS, TUNISIA, JUL. – AUG. 1988]**

---

**PD & MEMBERSHIPS**

**PROFESSIONAL DEVELOPMENT**

Back to Business Basics Webinars Series, American Translators Association, Nov. 2020, ongoing

Online training course, Getting started as a freelance translator, [www.proz.com](http://www.proz.com), March 2020

**MEMBERSHIPS**

Associate member, American Translators Association:

[https://www.atanet.org/onlinedirectories/tsd\\_view.php?id=22746#](https://www.atanet.org/onlinedirectories/tsd_view.php?id=22746#)

Member, ProZ.com: <https://www.proz.com/translator/2403827>

---

**INTERESTS**

**WEB CONTENT WRITING**

**RECREATIONAL ACTIVITIES**

Fishing, playing & watching tennis

